



www.oeg.net



- D** Digitaler Wandscanner
- GB** Digital wall scanner
- FR** Scanner mural digital
- NL** Digitale wandscanner
- IT** Rilevatore digitale multifunzionale

Inhalt

1	Hinweise	2	5	Auffinden von Objekten	5
2	Übersicht Geräteoberfläche	3	6	Pflege und Reinigung	6
3	Anzeige-Elemente	4	7	Technische Daten	7
4	Bedienung	4			

1 Hinweise

Sicherheit

Bei eigenmächtigem Umbau oder Veränderung des Gerätes und bei unsachgemäßer Handhabung oder Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise erlischt jeglicher Garantie- und Gewährleistungsanspruch.

Lesen Sie deshalb vor Gebrauch die Sicherheits- und Warnhinweise und die Angaben zur Verwendung des Gerätes sorgfältig durch.

Warnhinweise und Verwendung

Bitte beachten Sie vor Gebrauch des Gerätes unbedingt die folgenden Hinweise:

- vermeiden Sie den Betrieb des Gerätes in der Nähe von elektrischen Schweißgeräten, Induktionsheizern und anderen elektromagnetischen Quellen.
- falls das Gerät einem extremen Temperaturunterschied ausgesetzt war, lassen Sie es 30 Minuten austemperieren, bevor Sie es einschalten. Das stabilisiert den IR-Sensor.
- setzen Sie das Gerät nicht längere Zeit hohen Temperaturen aus.
- schützen Sie das Messwerkzeug vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
- vermeiden Sie staubige und feuchte Umgebungsbedingungen.
- das Messgerät ist kein Spielzeug und gehört nicht in Kinderhände.
- das Gerät ist ausschließlich für die in der Betriebsanleitung beschriebenen Anwendungen bestimmt. Eine andere Verwendung ist unzulässig und kann zu Unfällen oder Zerstörung des Gerätes führen.
- entnehmen Sie die Batterie aus dem Messwerkzeug, wenn Sie es längere Zeit nicht benutzen. Die Batterie kann bei längerer Lagerung korrodieren oder sich selbst entladen.
- Vor jeder Benutzung muss das Gerät auf Beschädigung oder Verschmutzung untersucht werden.
- Dieses Gerät ist CE-geprüft.

Richtigkeit der Bedienungsanleitung

Für die Richtigkeit und Vollständigkeit der Daten, Abbildungen und Zeichnungen in dieser Bedienungsanleitung wird keine Gewähr übernommen. Änderungen, Druckfehler und Irrtümer vorbehalten.

Entsorgung des Gerätes

Mit dem Kauf dieses Produktes haben Sie die Möglichkeit, das Gerät am Ende seines Lebenszyklus an geeignete Sammelstellen für ausgediente Elektrogeräte oder beim Hersteller / Verkäufer kostenlos zurückzugeben. Die WEEE (2002/96/EC) regelt die Rücknahme und das Recycling. Elektrogeräte dürfen nicht mehr in die normale Abfallentsorgung eingebracht werden sondern sind separat zu recyceln und zu entsorgen.

Entsorgung gebrauchter Batterien

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alle gebrauchten Batterien und Akkus an lokale Sammelstellen oder überall dort abzugeben, wo Batterien / Akkus verkauft werden. Die Entsorgung über den Hausmüll ist verboten.

Verwendungszweck und technische Merkmale

Der OEG Wandscanner dient der Suche nach Metallen (Eisen- und Nichteisenmetalle, z.B. Armierungseisen), Holz sowie spannungsführenden Leitungen in Wänden, Decken und Fußböden. Er ist für den professionellen Einsatz in Installationsbetrieben und für den Heimwerkerbedarf entwickelt worden. Ausgestattet ist er mit einem LC-Display mit Anzeige in Zentimetern, Balkenanzeige und Fadenkreuz sowie mit akustischem Signalgeber und einer Ampelanzeige im oberen Teil des Gerätes.

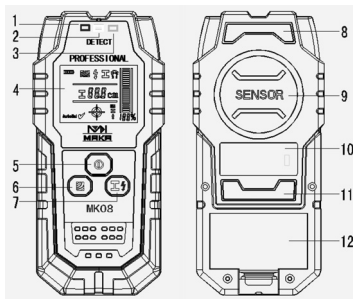
Warnung

Das Messgerät kann keine hundertprozentige Sicherheit garantieren. Messergebnisse können beeinflusst werden durch Putzkonsistenz, Feuchtigkeit, statische Aufladung der Oberfläche, Metallpartikel im Material oder Kalibrierabweichungen. Es ist wichtig, dass Sie sich vor dem Bohren durch Baupläne, Statiken, Stromlaufpläne usw. absichern.

2 Übersicht Geräteoberfläche

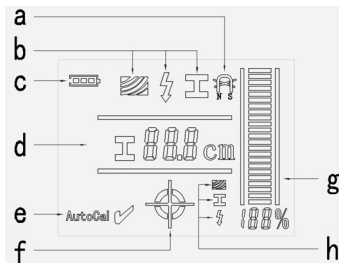
- 1: LED rot
- 2: LED gelb
- 3: LED grün
- 4: Display
- 5: Ein- / Aus-Taster
- 6: Taste für Holz
- 7: Taste für Metall / spannungsführende Leitungen
- 8: Gleitpad
- 9: Sensorfläche
- 10: Typenschild
- 11: Gleitpad
- 12: Batteriefach

Anmerkung: Der akustische Signalton kann optional ein- oder ausgeschaltet werden.



3 Anzeige-Elemente

- a: Anzeige für magnetisches / nicht magnetisches Material
- b: Anzeige der Messbereiche Holz / spannungsführende Leitung / Metall
- c: Anzeige der Batteriekapazität
- d: Tiefenanzeige in cm
- e: Kalibrierungsanzeige
- f: Fadenkreuz
- g: Balkenanzeige
- h: Anzeigefläche mit Hintergrundbeleuchtung



4 Bedienung

Ein- und Ausschalten des Gerätes

Stellen Sie vor dem Einschalten des Messwerkzeugs sicher, dass der Sensorbereich (9) nicht feucht ist. Falls erforderlich, reiben Sie das Messwerkzeug mit einem Tuch trocken.

Zum Ein- und Ausschalten des OEG Wandscanners drücken Sie bitte die Taste 5. Nach kurzem Selbsttest ist das Ortungsgerät einsatzbereit und die Metallsuche ist automatisch aktiviert. Die Abschaltung des Gerätes erfolgt automatisch nach ca. 5 Minuten.

Hintergrundbeleuchtung

Das Display ist dauerhaft beleuchtet.

Einsetzen / Austauschen der Batterie

Verwenden Sie für den Betrieb des Messwerkzeugs bitte nur 9-Volt Batterien oder Akkus. Zum Wechsel der mitgelieferten Batterie öffnen Sie das Batteriefach (12). Achten Sie dabei auf die richtige Polarität. Anschließend verschließen Sie das Batteriefach wieder.

Ein Batterieaustausch ist notwendig, wenn im Display das Batteriesymbol ohne Segmente angezeigt wird, wenn sich das Gerät direkt nach dem Einschalten abschaltet oder sich gar nicht einschalten lässt.

Kalibrierung

Halten Sie das Messgerät in die Luft, entfernt von allen Gegenständen, die detektiert werden könnten. Metallische Gegenstände wie Ringe oder ggf. die Armbanduhr an der Messhand beeinflussen das Suchergebnis. Bitte legen Sie diese Gegenstände vor Benutzung des Gerätes ab. Durch die Betätigung des Einschalttasters wird das Gerät aktiviert. Die Selbstkalibrierung erfolgt direkt nach dem Einschalten des Gerätes oder nach der Umschaltung der Messfunktion. Durch einen Quittierungston und Aufleuchten der grünen LED wird die Selbstkalibrierung bestätigt.

4 Bedienung

Nachkalibrierung

- Eine Nachkalibrierung sollte erfolgen, wenn das Gerät besonders empfindlich reagiert.
- Bitte drücken Sie im eingeschalteten Zustand kurz die Taste 6 oder 7 (je nach ausgewähltem Bereich). Legen Sie den Scanner an eine freie Stelle der Wand an, entfernt von möglichen metallischen oder magnetischen Störgrößen.
- Für die Eingrenzung muss die Nachkalibrierung in direkter Nähe des Messgegenstandes durch mehrmaliges Überfahren erfolgen.

„Autocal“ Kalibrierungsanzeige

Wenn das Häkchen hinter der „Autocal“ Kalibrierungsanzeige (e) länger aufleuchtet oder wenn es nicht mehr erscheint, ist kein zuverlässiges Scannen mehr möglich. In diesem Fall sollte das Gerät zur Reparatur geschickt werden.

5 Auffinden von Objekten

Erfassen von Metall

Nach der Aktivierung ertönt ein akustisches Signal und die grüne LED leuchtet. Standardmäßig befindet sich das Gerät nach dem Einschalten im Metallsuchmodus. Ansonsten drücken Sie die Taste 7. Das Symbol für Metall (b) erscheint. Das Gerät wird nun dort, wo eine Bohrung erfolgen soll, an die Wand gelegt und horizontal oder vertikal durch langsame Zickzackbewegungen auf der Oberfläche geführt. Nähert sich das Gerät einem Metallobjekt, so steigt die Balkenanzeige. Gleichzeitig wechselt die Ampelanzeige bei wachsender Annäherung von grün über gelb nach rot. Dann ertönt ein akustisches Signal.

Wenn sich metallische Gegenstände im Sensorbereich befinden, wird auch die Entfernung zum Objekt angezeigt. Bei der kürzesten Entfernung kann eine Markierung an die Wand gesetzt werden. Danach wiederholt man den Vorgang in entgegengesetzter Richtung und setzt wieder eine Markierung bei der geringsten Entfernung. Die Breite ändert sich je nach Tiefe und Masse des Objektes. Das Fadenkreuz erscheint, wenn sich das Objekt direkt unter dem Sensor befindet.

Bei eisenhaltigen Metallen erscheint im Display ein Hufeisensymbol. Bei Buntmetallen ist das Hufeisen durchgestrichen. Zur Bestimmung der Mitte des Suchobjektes nimmt das Gerät als Referenz eine Eisenstange mit einem Durchmesser von 20 mm an. Nähert sich der Wandscanner einer spannungsführenden Leitung, blinkt die rote LED und ein akustisches Signal ertönt.

Erfassen von Holz

Nach der Aktivierung ertönt ein akustisches Signal und die grüne LED leuchtet. Da sich das Gerät standardmäßig im Metallsuchmodus befindet, drücken Sie die Taste 6 für Holz und das Gerät befindet sich im Holzsuchmodus. Das Symbol b erscheint in der Anzeige. Setzen Sie nun den Wandscanner auf einen Wandbereich, in dem sich keine Holzteile befinden. Das Gerät wird nun dort, wo die Bohrung erfolgen soll, an die Wand gelegt und horizontal oder vertikal durch langsame Zickzackbewegungen über die Oberfläche geführt. Nähert sich das Gerät einem Holzobjekt, so steigt die Balkenanzeige. Gleichzeitig wechselt die Ampelanzeige bei wachsender Annäherung von grün über gelb nach rot. Dann ertönt ein akustisches Signal.

5 Auffinden von Objekten

Wenn sich Holzmaterial im Sensorbereich befinden, wird auch die Entfernung zum Objekt angezeigt. Bei der kürzesten Entfernung kann eine Markierung an die Wand gesetzt werden. Danach wiederholt man den Vorgang in entgegengesetzter Richtung und setzt wieder eine Markierung bei der geringsten Entfernung. Die Breite ändert sich je nach Tiefe und Masse des Objektes. Das Fadenkreuz erscheint, wenn sich das Objekt direkt unter dem Sensor befindet.

Achtung: Unter keramischen Oberflächen, Teppichböden, Tapeten mit Metallfasern und in feuchten Wänden können Holzmaterialien nicht aufgefunden werden.

Erfassen von spannungsführenden Leitungen

Nach der Aktivierung ertönt ein akustisches Signal und die grüne LED leuchtet. Da sich das Gerät standardmäßig im Metallsuchmodus befindet, drücken Sie zweimal die Taste 7 für spannungsführende Leitungen. Es erscheint das Symbol **b** im Display. Sollten sich keine spannungsführenden Leitungen um den Scanner herum befinden, obwohl ein Signal ertönt und die Ampelanzeige rot leuchtet, benötigt das Gerät eine Kalibrierung.

Setzen Sie den Wandscanner zunächst auf einen Wandbereich, in dem sich keine spannungsführenden Leitungen befinden. Dann führen Sie das Gerät dort hin, wo die Bohrung erfolgen soll. Dort führen Sie es horizontal oder vertikal durch langsame Zickzackbewegungen über die Oberfläche. Nähert sich das Gerät einer spannungsführenden Leitung, so steigt die Balkenanzeige. Gleichzeitig wechselt die Ampelanzeige bei wachsender Annäherung von grün über gelb nach rot. Dann ertönt ein akustisches Signal. Bei der kürzesten Entfernung kann eine Markierung an die Wand gesetzt werden. Danach wiederholt man den Vorgang in entgegengesetzter Richtung und setzt wieder eine Markierung bei der geringsten Entfernung. Die Breite ändert sich je nach Tiefe und Masse des Objektes. Das Fadenkreuz erscheint, wenn sich das Objekt direkt unter dem Sensor befindet.

Achtung: Statische Aufladungen an der Wand oder Wasserrohre, die parallel zu spannungsführenden Leitungen liegen, können zu ungenauen Messergebnissen führen. Um statische Elektrizität zu verringern und die Anzeige zu verbessern, legen Sie am besten Ihre freie Hand neben das Messwerkzeug flach auf die Wand.

Anmerkung: Das Messgerät kann Leitungen mit Wechselspannung 110, 230 und 380 Volt mit 50 bis 60 Hz orten.

6 Pflege und Reinigung

- Wischen Sie Schmutzpartikel oder Verunreinigungen mit einem trockenen, weichen Tuch ab. Benutzen Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel.
- Um die Messfunktion nicht zu beeinträchtigen, dürfen Aufkleber oder Typenschilder, insbesondere metallische, nicht auf der Vorder- oder Rückseite im Sensorbereich (9) befestigt werden.
- Lagern und transportieren Sie das Messgerät nur in der mitgelieferten Schutztasche.

Digitaler Wandscanner

Maximale Scantiefe:	
Eisenhaltige Metalle	80 mm
Nicht eisenhaltige Metalle (Kupfer)	60 mm
Spannungsführende Leitungen	50 mm
Holz	20 mm
Abschaltautomatik	nach ca. 5 min
Betriebstemperatur	-10 bis +50 °C
Lagertemperatur	-20 bis +70 °C
Batterie	1 x 9 Volt, inklusive
Betriebsdauer	nach ca. 5 min
Gewicht	0,12 kg
Zubehör	Schutztasche, Bedienungsanleitung

Erkennungsleistung des Wandscanners

Ortungsgegenstand	Erfassungstiefe	Erfassungsgenauigkeit	Bemerkungen
Armierungs- eisen / Kupfer- rohr	Ø 20 mm	8 cm / 6 cm	+/- 1 cm
	Ø 16 mm	7 cm / 6 cm	+/- 1 cm
	Ø 12 mm	6 cm / 5 cm	+/- 1 cm
	Ø 6 mm	5 cm / 5 cm	+/- 1 cm
Spannungsführende Leitungen und Kabel	5 cm	+/- 1 cm	
Holz	Holzbalken	2 cm	+/- 1 cm
	Holzplatten	2 cm	+/- 1 cm

Content

1	Notes	8	5	Detecting objects	11
2	Outline of device surface	9	6	Maintenance and cleaning	12
3	Display elements	10	7	Technical data	13
4	Operation	10			

1 Notes

Safety

We assume no liability in case of unauthorised modification or changes to the instrument are as well as for damages caused by improper handling or failure to observe the safety instructions. Any warranty claims expire in such cases.

Before beginning the initial commissioning, observe the safety instructions, warnings and the information on "Intended use".

Warnings and Intended use

Please observe the following information before using the instrument:

- Do not operate the instrument near electrical welders, induction heaters or other electromagnetic fields.
- If the instrument has been exposed to an extreme temperature difference, allow it to adjust to the new ambient temperature in order to stabilise the IR sensor for about 30 minutes, before you switch it on.
- Do not expose the instrument to high temperatures.
- Protect the instrument from moisture and direct sun light.
- Avoid dusty environments.
- The measuring instrument is not a toy and must be kept out of the reach of children.
- The instrument is intended only for the use in applications specified in the operating instructions. Any other use is not permitted and may result in accidents or the destruction of the instrument.
- Remove the battery if the measuring instrument is not used for a long period of time.
The battery can corrode or discharge itself over long periods.
- Always check for any damage or dirt, before using the instrument.
- This instrument is CE-tested.

Accuracy of operating instructions

No guarantee is given that the data, illustrations and drawings are complete or correct.
All rights reserved with regard to changes, printing mistakes and errors.

Disposal of instrument

By purchasing this product, you are given the option of returning the instrument to suitable collection points for waste electrical equipment or to the manufacturer/seller at the end of its service life. The WEEE Directive (2002/96/EC) regulates the return and recycling of disused electrical appliances. Electrical appliances must not be disposed of through the normal waste stream channels but must be recycled and disposed of separately.

Disposal of used batteries

You are legally obliged to return all used batteries to local collecting points or wherever batteries are sold. Disposal with domestic waste is prohibited as batteries contain contaminant materials.

Intended use and technical features

The OEG wall scanner is used for locating metals (ferrous and non-ferrous metals, e.g. rebar), wood and live wires/conductors in walls, ceilings and floors.

It has been developed for professional use in installation firms and for DIY requirements.

It is equipped with an LC display with indication in centimetres, bar display and crosshair as well as acoustic signal encoder and a traffic light indication in the top part of the device.

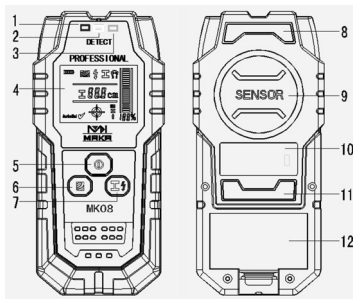
Warning

The instrument cannot ensure one hundred percent liability. Measuring results can be influenced by the consistency of plaster, moisture, static charging of the surface, metal particles in the material or calibration deviations. Therefore, it is important that you take precautions before drilling by using building plans, statics, circuit diagrams, etc.

2 Outline of device surface

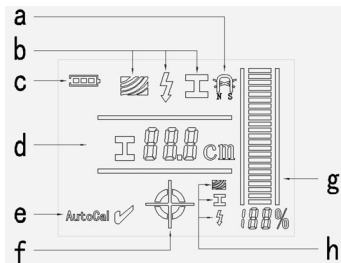
- 1: LED red
- 2: LED yellow
- 3: LED green
- 4: Display
- 5: On/Off button
- 6: Wood detection button
- 7: Metal/live wire detection button
- 8: Slip pad
- 9: Sensor area
- 10: Type plate
- 11: Slip pad
- 12: Battery compartment

Note: The acoustic signal can be optionally turned on or off.



3 Display elements

- a: Indicator for magnetic / non-magnetic material
- b: Indicator for the current detection mode: wood / live wire / metal
- c: Indicator for battery status
- d: Depth indication
- e: "Autocal" calibration indicator
- f: Crosshair
- g: Bar display
- h: Display area with backlight



4 Operation

Switching on and off

Before switching the measuring tool on, make sure that there is no moisture in the sensor area (9). If required, wipe the instrument dry with a soft cloth.

Press button 5 to switch the device on/off.

After a short self-test, the detector is ready to operate and the metal detection mode is activated automatically. The instrument automatically switches off after approx. 5 minutes.

Backlighting

The display is permanently illuminated.

Inserting/replacing the battery

For the operation of the measuring instrument, use 9 Volt batteries or rechargeable batteries only.

For inserting the enclosed battery, open the battery compartment (12). Make sure that the polarity is correct. Close the battery compartment.

A replacement of the battery is required if the battery symbol in the display is indicated without segments, or if the instrument switches off directly after switching on.

Calibration

Hold the measuring instrument in the air, away from all objects that could be detected. Metallic objects like rings or a watch at the measuring hand can influence the scanning result. Please take them off before you use the instrument. By pressing the switch-on button, the instrument is activated.

Self calibration is carried out directly after switch-on or after switching the measuring function. This is confirmed by an acknowledgement sound and the illumination of the green LED.

4 Operation

Recalibration

- A recalibration should be carried out, if the instrument responds oversensitively.
- When switched on, press button 6 or 7 (depending on the selected mode). Then place the scanner onto a free spot on the wall, away from metallic or magnetic disturbance variables.
- For limiting, the recalibration must be carried out in direct vicinity to the measurement object by moving over the area several times.

"Autocal" calibration

If the tick behind the "Autocal" indicator (e) flashes over a longer period, or if it is not displayed anymore, reliable scanning is no longer possible. In this case, the measuring instrument should be sent for repair.

5 Detecting objects

Detecting metal objects

After activating, an acoustic signal sounds and the green LED flashes. As standard, the instrument is in the metal detection mode. If not, press button 7. Symbol  for metal appears.

Place the device onto the wall where the drilling is about to be carried out. Guide it horizontally or vertically over the surface by slow zigzagging movements. If the tool approaches a metal object, the height of the bar display rises. At the same time, the traffic light changes from green to yellow as the object is approached up to red. Then an acoustic signal sounds.

If there are metallic objects in the sensor range, the distance to the object is also indicated. At the point of the shortest distance, a marking can be set on the wall. After that, the procedure is repeated in the opposite direction and again a marking is set at the shortest distance. The width changes depending on the depth and mass of the object. The crosshair appears, when the object is directly below the sensor.

For ferrous metals, a horseshoe sign appears in the display. For non-ferrous metals, the horseshoe sign is crossed out.

For determining the centre of the object to be located, the instrument takes an iron bar with a diameter of 20 mm as a reference.

If the wall scanner approaches a live wire, the red LED flashes and an acoustic signal sounds.

Detecting wood

After activating, an acoustic signal sounds and the green LED flashes. As the instrument is in the metal detection mode as standard, press button 6 for wood and the instrument switches to the wood detection mode. The symbol  appears in the display.

Place the scanner onto an area of the wall, where no wooden objects are. Then the instrument is put on the wall where the drilling is about to be carried out. Guide it horizontally or vertically over the surface by slow zigzagging movements. If the tool approaches a wooden object, the height of the bar display rises. At the same time, the traffic light changes from green to yellow as the object is approached up to red. Then an acoustic signal sounds.

5 Detecting objects

If there are wooden objects in the sensor range, the distance to the object is also indicated. At the point of the shortest distance, a marking can be set on the wall. After that, the procedure is repeated in the opposite direction and again a marking is set at the shortest distance. The width changes depending on the depth and mass of the object. The crosshair appears, when the object is directly below the sensor.

Caution: Wooden materials cannot be detected below ceramic surfaces, carpets, wallpaper with metallic fibres and in wet walls.

Detecting live wires

After activating, an acoustic signal sounds and the green LED flashes. As the instrument is in the metal detection mode as standard, press button 7 twice for live wires. The symbol **b** appears in the display.

If there are no live wires around the scanner although a signal sounds and the traffic light shows red, the instrument needs calibration.

Place the device onto the wall area where no live wires are. Then guide the instrument over the wall to the place, where the drilling is about to be carried out. Move it horizontally or vertically over the surface by slow zigzagging movements. If the tool approaches a live wire, the height of the bar display rises. At the same time, the traffic light changes from green to yellow as the object is approached up to red. Then an acoustic signal sounds. At the point of the shortest distance, a marking can be set on the wall. After that, the procedure is repeated in the opposite direction and again a marking is set at the shortest distance. The width changes depending on the depth and mass of the object. The crosshair appears, when the object is directly below the sensor.

Caution: Static chargings on the wall or water pipes running parallel to live wires might result in inaccurate measuring values. In order to reduce static electricity and to improve the indication, put your free hand flat on the wall adjacent to the measuring instrument.

Note: The measuring instrument can detect live cables carrying 110, 240 and 380 V with 50 or 60 Hz.

6 Maintenance and Cleaning

- Wipe off dirt particles or contamination with a dry, soft cloth. Do not use any cleaning agents or solvents.
- In order not to affect the measuring function, stickers or type plates, particularly metallic ones, may not be attached in the sensor area (9).
- Store and transport the measuring tool only in the supplied protective bag.

7 Technical data

Digital wall scanner

Maximum scanning depth:

Ferrous metals	80 mm
Non-ferrous metals (copper)	60 mm
Live wires	50 mm
Wood	20 mm

Automatic switch off after approx. 5 minutes

Operating temperature -10 up to +50 °C

Storage temperature -20 up to +70 °C

Battery 1 x 9 Volt, included

Operating lifetime approx. 6 hours

Weight 0.12 kg

Accessory protective bag, operating instructions

Detection performance of the wall scanner

Object to be detected	Detection depth	Detection accuracy	Remarks
Rebar / copper pipe	Ø 20 mm	8 cm / 6 cm	+/- 1 cm
	Ø 16 mm	7 cm / 6 cm	+/- 1 cm
	Ø 12 mm	6 cm / 5 cm	+/- 1 cm
	Ø 6 mm	5 cm / 5 cm	+/- 1 cm
Live wires and cables	5 cm	+/- 1 cm	
Wood	wooden beams	2 cm	+/- 1 cm
	wooden battens	2 cm	+/- 1 cm

Table des matières

1	Indications	14	5	Localisation d'objets	17
2	Aperçu surface de l'appareil	15	6	Soin et entretien	18
3	Éléments d'affichage	16	7	Caractéristiques techniques	19
4	Utilisation	16			

1 Indications

Sécurité

Le droit de garantie fournisseur et constructeur cesse en cas de transformations et modifications non autorisées de l'appareil, en cas d'une manipulation non conforme ou en cas de non-respect des conditions de sécurité. C'est pourquoi il faut que vous lisiez ces indications de sécurité et de mise en garde ainsi que les indications d'utilisation de l'appareil.

Mise en garde et utilisation

Merci de respecter les indications suivantes avant l'utilisation de l'appareil :

- Évitez l'utilisation de l'appareil à proximité des appareils de soudures électriques, appareils de chauffage par induction et autres sources électromagnétiques
- Si l'appareil a été confronté à une différence de température extrême, laissez-le se tempérer 30 minutes avant de le brancher. Cela stabilise le capteur IR.
- N'exposez pas l'appareil longtemps à de hautes températures
- Protégez votre outil de mesure de l'humidité et du rayonnement direct du soleil.
- Évitez les conditions ambiantes poussiéreuses ou humides
- Cet appareil n'est pas un jouet et ne doit pas tomber dans les mains des enfants.
- Cet appareil est exclusivement conçu pour une utilisation décrite dans le mode d'utilisation. Une autre utilisation n'est pas autorisée et peut causer des accidents ou une destruction de l'appareil.
- Enlevez la pile de l'outil de mesure si vous ne l'utilisez pas durant une longue durée de temps. La pile peut corroder en cas de stockage prolongé ou se décharger toute seule.
- Avant chaque utilisation : l'appareil doit absolument être vérifié pour constater la présence de possibles endommagements ou de salissures.
- Cet appareil est homologué CE.

Exactitude de la notice d'utilisation

Nous n'assumons aucune responsabilité pour la correction et l'intégralité des caractéristiques, photos et schémas utilisés dans cette notice d'utilisation. Sous réserve de modification, fautes d'imprimerie et erreurs.

1 Indications

Recyclage de l'appareil

Avec l'achat de cet appareil, vous avez la possibilité de le rendre à la fin de son cycle de vie à un point de collecte adéquat pour appareils électriques usagés ou bien de le retourner sans frais au fournisseur ou constructeur. Le WEEE (2002/96/EC) règle la reprise et le recyclage. Les appareils électriques ne doivent pas être jetés dans les déchets ménagers mais sont à recycler séparément.

Recyclage des piles usagées

Vous êtes tenus par la loi à ramener les piles et accus usagés aux points de collecte locaux ou bien partout où ces piles /accus sont vendus. L'élimination dans les déchets ménagers est interdite.

But de l'utilisation et caractéristiques techniques

Le scanneur mural OEG sert à détecter les métaux (ferrailles ferreuses et non ferreuses comme par ex fers d'armatures), le bois ainsi que les câbles porteurs pour lignes électriques dans les murs, les plafonds et les planchers. Il a été développé pour une utilisation professionnelle pour les entreprises d'installation et pour le secteur bricolage. Il est équipé d'un écran LC avec un affichage en centimètre, un affichage à barres et un réticule ainsi qu'avec un indicateur de signal acoustique et un affichage avec feu de signalisation dans la partie supérieure de l'appareil.

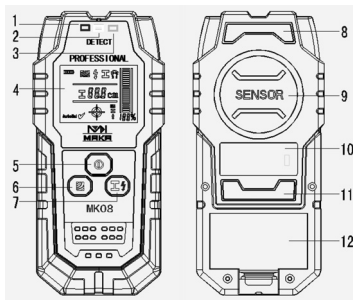
Avertissement

L'appareil de mesure ne garantit pas une assurance à 100%. Les résultats de mesure peuvent être influencés par la consistance du crépi, l'humidité, une charge statique de la surface, des particules métalliques dans la matière ou des écarts de calibrage. Il est important de vous référer aux plans de construction, statiques, schémas électriques avant de procéder à un perçage.

2 Aperçu surface de l'appareil

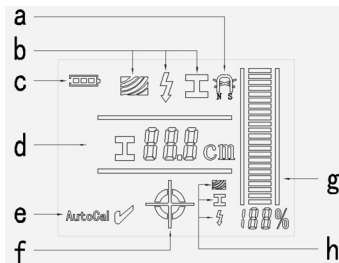
- 1: LED rouge
- 2: LED jaune
- 3: LED vert
- 4: verte
- 5: touche marche/arrêt
- 6: Touche pour le bois
- 7: Touche pour le métal/
câbles porteurs lignes électrique
- 8: Coussinet glissant
- 9: surface de capture
- 10: Plaque signalétique
- 11: Coussinet glissant
- 12: Compartiment pile

Note : le signal acoustique peut être optionnellement activé ou désactivé.



3 Éléments d'affichage

- a: Affichage pour la matière magnétique / non magnétique
- b: Affichage de la plage de mesure bois / câble porteur lignes électrique / Métaux
- c: Affichage de la capacité de la pile
- d: Affichage de la profondeur en cm
- e: Affichage du calibre
- f: Réticule
- g: Affichage à barres
- h: Surface de l'affichage avec rétroéclairage



4 Utilisation

Mise en marche et arrêt de l'appareil

Assurez-vous avant la mise en marche de l'appareil de mesure que la plage de capture (9) ne soit pas humide. Si nécessaire, séchez l'outil avec un chiffon sec. Appuyez SVP sur la touche 5 pour allumer et éteindre le scanner mural OEG. Après un test rapide l'appareil de localisation est prêt à être utilisé et la recherche de métal est automatiquement activée. L'arrêt de l'appareil a lieu automatiquement après 5 minutes.

Rétroéclairage

Le display est rétroéclairé en permanence.

Mise et changement des piles

Utilisez SVP seulement des piles de 9 volts ou des accus pour l'utilisation de l'appareil de mesure. Ouvrez le compartiment des piles (12) pour changer la pile livrée. Faites attention à la polarité correcte. Puis refermez le compartiment. Un changement de pile est nécessaire si un symbole de pile est affiché sans segments sur le display, ou si l'appareil s'éteint immédiatement quand vous l'avez allumé ou ne se laisse pas allumer du tout.

Calibrage

Maintenez l'appareil dans l'air, éloigné de tous les objets qui pourraient être détectés. Les objets métalliques comme les bagues ou bien le bracelet de montre sur la main qui tient l'appareil peuvent influencer la localisation. Enlevez ces objets avant l'utilisation de l'appareil. L'appareil peut être activé quand vous appuyez sur la touche marche.

Le calibrage automatique a lieu directement après la mise en marche de l'appareil ou après la commutation de la fonction de mesure. Le calibrage automatique est confirmé par un signal de validation et de l'allumage de la LED verte.

4 Utilisation

Nouveau calibrage

- Un nouvel calibrage devrait avoir lieu quand l'appareil réagit particulièrement sensiblement.
- Appuyez en état allumé rapidement sur les touches 6 ou 7 (selon la plage choisie). Dirigez le scanner sur un endroit vacant sur le mur, éloigné de possibles perturbations métalliques ou magnétique.
- Pour la délimitation, le nouveau calibrage doit avoir lieu à proximité directe de l'objet à mesurer par un balayage multiple.

Affichage de calibrage « Autocal »

Si le coche derrière l'affichage de calibrage « Autocal » s'allume plus longtemps ou bien s'il n'apparaît plus, il n'y a pas de scan fiable. Dans ce cas, l'appareil doit être retourné pour réparation.

5 Localisation d'objets

Saisie des métaux

Un signal acoustique retentit et une LED verte s'allume après l'activation. L'appareil se trouve de façon standard en mode de recherche métal après allumage. Si ce n'est pas le cas, appuyez sur la touche 7. Le symbole pour le métal (b) s'allume. L'appareil est posé maintenant à l'endroit sur le mur ou un perçage doit se faire et est dirigé horizontalement ou verticalement par des mouvements lents en zigzag sur la surface. Si l'appareil se rapproche d'un objet métallique, l'affichage à barre augmente. En même temps l'affichage avec feu de signalisation passe du vert au jaune vers le rouge lors d'un rapprochement grandissant. Un signal acoustique résonne.

Si des objets métalliques se trouvent dans la plage de capture, la distance à l'objet est également indiquée. Un marquage doit être apposé sur le mur pour la distance la plus courte. Puis on répète le procédé en sens inverse et un marquage est également apposé sur la distance la plus courte de l'autre côté. La largeur change selon la profondeur et les dimensions de l'objet. Un réticule apparaît quand l'objet se trouve directement sous le capteur.

En cas de métaux ferreux il apparaît sur le display un symbole de fer à cheval. En cas de métal non ferreux le fer à cheval est barré. Pour déterminer le centre de l'objet cherché, l'appareil prend en référence une barre de métal d'un diamètre de 20 mm. Si le scanner mural se rapproche d'un câble porteur de ligne électrique, la LED rouge clignote et un signal acoustique résonne.

Saisie du bois

Après activation, un signal acoustique résonne et la LED verte s'allume. Comme l'appareil se trouve de façon standard en mode recherche métal, il faut appuyer sur la touche 6 pour le bois et l'appareil se trouve en mode recherche bois. Le symbole b apparaît sur le display. Dirigez maintenant le scanner mural sur un endroit de mur sur lequel aucune pièce en bois ne se trouve. L'appareil est maintenant posé sur le mur ou le perçage doit avoir lieu et est dirigé horizontalement et verticalement par des mouvements lents en zigzag sur la surface. Si l'appareil se rapproche d'un objet en bois, l'affichage à barre augmente. En même temps l'affichage avec feu de signalisation passe du vert au jaune vers le rouge lors d'un rapprochement grandissant. Un signal acoustique résonne.

5 Localisation d'objets

Si des objets en bois se trouvent dans la plage de capture, la distance à l'objet est également indiquée. Un marquage doit être apposé sur le mur pour la distance la plus courte. Puis on répète le procédé en sens inverse et un marquage est également apposé sur la distance la plus courte de l'autre côté. La largeur change selon la profondeur et les dimensions de l'objet. Un réticule apparaît quand l'objet se trouve directement sous le capteur.

Attention : les matériaux en bois ne peuvent pas être localisés sous les surfaces en céramique, les sols recouverts de tapis, les tapisseries avec fibres métalliques ou sur les murs humides.

Saisie des câbles porteurs de lignes électriques

Après activation un signal acoustique détonne et la LED verte s'allume. Comme l'appareil se trouve de façon standard en mode de recherche de métaux, appuyez 2 fois sur la touche 7 pour les conduites électriques. Le symbole b apparaît sur le display. Si aucune conduite électrique ne se trouve à proximité du scanner et que malgré tout un signal se soit déclenché et que l'affichage des feux de signalisation est sur le rouge, l'appareil a besoin d'un calibrage.

Dirigez d'abord le scanner mural sur un endroit du mur, sur lequel aucune conduite électrique ne se trouve. Puis dirigez l'appareil sur un endroit, où le perçage doit avoir lieu. Dirigez-le horizontalement ou verticalement par des mouvements en zigzag lents sur la surface. Si l'appareil se rapproche d'une conduite électrique, l'affichage à barre s'agrandit. En même temps l'affichage avec feu de signalisation passe du vert au jaune vers le rouge lors d'un rapprochement grandissant. Un signal acoustique résonne. Un marquage peut être apposé sur le mur pour la distance la plus courte. Puis on répète le procédé en sens inverse et un marquage est également apposé sur la distance la plus courte de l'autre côté. La largeur change selon la profondeur et les dimensions de l'objet. Un réticule apparaît quand l'objet se trouve directement sous le capteur. Attention : les charges statiques sur le mur ou sur les conduites d'eau, qui sont parallèles aux conduites électrique, peuvent conduire à des résultats de mesures imprécis. Pour réduire l'électricité statique ou améliorer l'affichage, mettez votre main libre à côté de l'appareil de mesure à plat sur le mur.

Indication : L'appareil de mesure peut détecter des conduites avec des tensions alternatives 110, 230 et 380 Volt de 50 à 60 Hz.

6 Soins et entretien

- Essuyez les particules de saleté ou d'impuretés avec un chiffon sec et doux. Ne pas utiliser des moyens de nettoyage ou de dissolvants.
- Pour ne pas dégrader les fonctions de mesure, les étiquettes ou plaques signalétiques en particulier les métalliques, ne doivent pas être apposées sur la surface pile et face de la plage de capture (9).
- Entrez l'appareil de mesure et transportez-le seulement dans la sacoche de protection prévue à cet effet.

Scanner mural digital

Profondeur de scan max :

Métaux ferreux 80 mm

Métaux non ferreux (cuivre) 60 mm

Conduites électriques 50 mm

Bois 20 mm

Arrêt automatique : après env. 5 min

Température de service 10 à +50°C

Température de stockage : -20 à +70°C

Pile : 1 x 9 Volt, inclus

Durée de service : après env. 5 min

Poids : 0,12 kg

Accessoires : sacoche de protection, notice d'installation

Capacité de détection du scanner mural

Objet à détecter	Profondeur de saisie	précision de saisie	Remarques
Fer d'armature	Ø 20 mm	8 cm / 6 cm	+/- 1 cm
Tuyau en cuivre	Ø 16 mm	7 cm / 6 cm	+/- 1 cm
	Ø 12 mm	6 cm / 5 cm	+/- 1 cm
	Ø 6 mm	5 cm / 5 cm	+/- 1 cm
Câble pour conduites électrique	5 cm	+/- 1 cm	
Bois	Poutre en bois/ken	2 cm	+/- 1 cm
	Lamelle en bois	2 cm	+/- 1 cm

Inhoud

1	Opmerkingen	20	5	Lokaliseren van objecten	23
2	Overzicht van het apparaat-opervlak	21	6	Onderhoud en reiniging	24
3	Weergave-elementen	22	7	Technische gegevens	25
4	Bediening	22			

1 Aanwijzingen

Veiligheid

Ongeoorloofde aanpassing van het apparaat en onoordeelkundig gebruik of niet-naleven van de veiligheidsinstructies zorgt direct voor het ongeldig verklaren van de garantie.

Lees daarom vóór gebruik de veiligheids- en waarschuwingsinstructies en de informatie om het apparaat behoedzaam te gebruiken.

Waarschuwingen en gebruik

Let op de volgende opmerkingen voordat u het apparaat gebruikt:

- Gebruik het apparaat niet in de buurt van elektrische lasapparatuur, inductieverhitters en andere elektromagnetische bronnen.
- Laat het apparaat ca. 30 minuten staan als het is blootgesteld aan extreme temperatuurverschillen voordat u het inschakelt. Dit stabiliseert de IR-sensor.
- Stel het apparaat niet langdurig bloot aan hoge temperaturen.
- Bescherm het meetinstrument tegen vocht en direct zonlicht.
- Vermijd stoffige en vochtige omgevingscondities.
- De meter is geen speelgoed en hoort niet in de handen van kinderen.
- Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor degene die worden beschreven in de gebruiksaanwijzing. Elk ander gebruik is onaanvaardbaar en kan mogelijk ook tot ongevallen of beschadiging van het apparaat leiden.
- Verwijder de batterij uit het meetinstrument als u deze gedurende een lange tijd niet gebruikt. De batterij kan corroderen tijdens langdurige opslag of zichzelf ontladen.
- Vóór elk gebruik moet het apparaat worden gecontroleerd op beschadiging of verontreiniging.
- Dit apparaat is CE-goedgekeurd.

Juistheid van de bedieningsinstructies

De juistheid en volledigheid van de gegevens, afbeeldingen en tekeningen in deze handleiding is niet gegarandeerd. Onder voorbehoud van veranderingen en drukfouten.

1 Aanwijzingen

Afvoeren van het apparaat

Met de aankoop van dit product heeft u de verplichting om het apparaat aan het eind van zijn levenscyclus naar geschikte inzamelpunten voor gebruikte elektrische apparaten of bij de fabrikant / verkoper af te leveren. De WEEE (2002/96/EG) regelt de terugname het recyclen. Elektrische apparaten mogen niet langer bij het huishoudelijke afval worden geplaatst maar moeten afzonderlijk worden gerecycled en afgevoerd.

Afvoeren van gebruikte batterijen

U bent wettelijk verplicht om alle gebruikte batterijen en accu's lokaal aan te leveren bij verzamelpunten of waar batterijen/oplaadbare batterijen worden verkocht. Weggoien via huishoudelijk afval is verboden.

Toepassing en technische kenmerken

De OEG-wandscanner wordt gebruikt om te zoeken naar metalen (ferro- en non-ferrometalen, bijv. gewapend ijzer), hout en kabels in muren, plafonds en vloeren. Hij is ontwikkeld voor professioneel gebruik voor installatiebedrijven en voor de doe-het-zelver. Hij is uitgerust met een LC-display met weergave in centimeters, balkweergave en dradenkruis, evenals met een akoestisch signaal en een stoplicht-indicatie in het bovenste gedeelte van het apparaat.

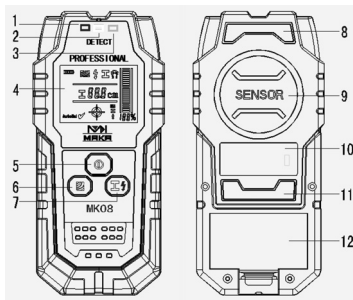
Waarschuwing

De meter kan geen 100% veiligheid garanderen. Meetresultaten kunnen worden beïnvloed door gipsconsistentie, vocht, statische lading het oppervlak, metaaldeeltjes in het materiaal of kalibratieafwijkingen. Het is belangrijk dat u zich voor het boren tevens informeert d.m.v. bouwtekeningen, statica, schakelschema's, etc.

2 Overzicht apparaatbehuizing

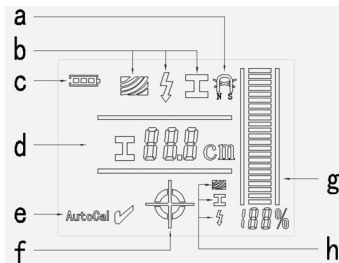
- 1: LED rood
- 2: LED geel
- 3: LED groen
- 4: Display
- 5: Aan- / Uit-knop
- 6: Toets voor hout
- 7: Toets voor metaal / spanning geleidende kabels
- 8: Glijvlak
- 9: Sensoroppervlak
- 10: Typeplaatje
- 11: Glijvlak
- 12: Batterijvak

Opmerking: het geluidssignaal kan optioneel worden in- of uitgeschakeld.



3 weergave-elementen

- a: Weergave van magnetisch / niet-magnetisch materiaal
- b: Weergave van de meet bereiken hout / stroomdraad / metaal
- c: Weergave van de batterijcapaciteit
- d: Diepteweergave in cm
- e: Kalibratiescherm
- f: Draadkruis
- g: Balkweergave
- h: Weergavegebied met achtergrondverlichting



4 Bediening

Het apparaat in- en uitschakelen

Controleer voordat u het meetinstrument inschakelt of het sensorgebied (9) niet vochtig is.

Wrijf het meetinstrument indien nodig droog met een doek. Druk op knop 5 om de OEG-wandscanner in en uit te schakelen.

Na een korte zelftest, is de wandscanner klaar voor gebruik en wordt de metaaldetectie automatisch geactiveerd. Het apparaat wordt na ongeveer 5 minuten automatisch uitgeschakeld.

Achtergrondverlichting

Het display is continu verlicht.

De batterij plaatsen / vervangen

Maak voor dit apparaat alleen gebruik van 9 volt batterijen of 9 volt accu's. Om de meegeleverde batterij te vervangen, opent u het batterijvak (12). Let op de juiste polariteit. Sluit vervolgens het batterijvak.

Een batterijvervanging is nodig als het batterijsymbool zonder segmenten op het display verschijnt, wanneer het apparaat onmiddellijk na het opstarten wordt uitgeschakeld of wanneer het helemaal niet kan worden ingeschakeld.

Kalibrering

Houd de meter in de lucht, uit de buurt van objecten die gedetecteerd zouden kunnen worden. Metalen voorwerpen zoals ringen of mogelijk het polshorloge op de meet-hand beïnvloeden het zoekresultaat. Gelieve deze items af te doen tijdens gebruik van het apparaat. Wanneer u op de inschakelknop drukt, wordt het apparaat geactiveerd. De zelfkalibratie wordt direct na het inschakelen van het apparaat uitgevoerd of na het omschakelen van de meetfunctie. Door een bevestigingstoon en het oplichten van de groene LED wordt de zelfkalibratie bevestigd.

4 bediening

Herkalibratie

- Herkalibratie moet worden uitgevoerd als het apparaat bijzonder gevoelig reageert.
- Druk kort op toets 6 of 7 als het apparaat is ingeschakeld (afhankelijk van het geselecteerde gebied). Plaats de scanner op een vrije plek aan de muur, verwijderd van mogelijke metaal- of magnetische interferentie.
- Voor de herkalibratie dient het apparaat meermaals over het testobject te worden gehaald.

"Autocal" kalibratie weergave

Wanneer het vinkje achter de kalibratie-indicator "Autocal" (e) langer oplicht of als het niet verschijnt, is betrouwbaar scannen niet langer mogelijk. In dit geval moet het apparaat ter reparatie worden opgestuurd.

5 Detecteren van objecten

Detecteren van metaal

Na activering klinkt er een geluidssignaal en licht de groene LED op. Standaard staat het apparaat, nadat het is ingeschakeld, in de metaal-zoekmodus. Druk anders op toets 7. Het symbool voor metaal (b) verschijnt. Het apparaat wordt nu op de muur geplaatst waar een gat moet worden gemaakt en horizontaal of verticaal d.m.v. langzame zigzagbewegingen over het oppervlak gehaald. Wanneer het apparaat een metalen voorwerp nadert, stijgt de balkweergave. Tegelijkertijd verandert de stoplichtindicator van groen via geel naar rood naarmate het voorwerp wordt genaderd. Vervolgens klinkt een akoestisch signaal.

Als er zich metalen voorwerpen in het gebied van de sensor bevinden, wordt ook de afstand tot het object weergegeven. Op de kortste afstand kan een markering op de muur worden gezet. Herhaal dan het proces in tegenovergestelde richting en plaats opnieuw een markering op de kortste afstand. De breedte verandert afhankelijk van de diepte en de massa van het object. Het dradenkruis verschijnt, als het object zich direct onder de sensor bevindt.

Voor Ferro metalen verschijnt een hoefijzersymbool op het display. Voor non-ferro metalen het hoefijzer is doorgestreept. Om het midden van het zoekobject te bepalen, neemt het apparaat als referentie een ijzeren stang met een diameter van 20 mm. Wanneer de wandscanner een spanning geleidende kabel nadert, knippert de rode LED en een akoestisch signaal weerklinkt.

Detecteren van hout

Na activering klinkt er een geluidssignaal en licht de groene LED op. Aangezien het apparaat standaard staat ingesteld in de zoekmodus voor metaal, drukt u op knop 6 voor hout en het apparaat bevindt zich in de houtzoekmodus. Het symbool b verschijnt in het display. Plaats de wandlezer nu op een wandgedeelte waar zich geen houten onderdelen bevinden. Het apparaat wordt nu, waar het gat moet worden gemaakt, op de wand geplaatst en d.m.v. horizontale en verticale langzame zigzagbewegingen over het oppervlak geleid. Als het apparaat een houten voorwerp nadert, stijgt de balkweergave. Tegelijkertijd verandert de stoplichtindicator van groen via geel naar rood naarmate het voorwerp wordt genaderd. Vervolgens klinkt een akoestisch signaal.

5 Detecteren van objecten

Als er zich houten voorwerpen in het gebied van de sensor bevinden, wordt ook de afstand tot het object weergegeven. Op de kortste afstand kan een markering op de muur worden gezet. Herhaal dan het proces in tegenovergestelde richting en plaats opnieuw een markering op de kortste afstand. De breedte verandert afhankelijk van de diepte en de massa van het object. Het dradenkruis verschijnt, als het object zich direct onder de sensor bevindt.

Let op: onder keramische oppervlakken, tapijten, behang met metalen vezels en in vochtige muren kunnen geen houtmaterialen worden gedetecteerd.

Spanning geleidende kabels detecteren

Na activering klinkt er een geluidssignaal en licht de groene LED op. Aangezien het apparaat zich standaard in de metaalzoekmodus bevindt, drukt u twee keer op knop 7 voor actieve kabels. Het symbool b verschijnt op het display. Als er geen stroomdraden rond de scanner zijn en er toch een signaal klinkt en de stoplichtindicator rood oplicht, dient het apparaat te worden gekalibreerd.

Plaats eerst de wandlezer op een wand waar zich geen stroomkabels bevinden. Verplaats vervolgens het apparaat naar de positie waar een gat moet worden gemaakt. Beweeg het apparaat langzaam horizontaal of verticaal zigzaggend over het oppervlak. Wanneer het apparaat een stroom geleidende kabel nadert, stijgt de balkweergave. Tegelijkertijd verandert de stoplichtindicator van groen via geel naar rood naarmate het voorwerp wordt genaderd. Vervolgens klinkt een akoestisch signaal.

Op de kortste afstand kan een markering op de muur worden gezet. Herhaal dan het proces in tegenovergestelde richting en plaats opnieuw een markering op de kortste afstand. De breedte verandert afhankelijk van de diepte en de massa van het object. Het dradenkruis verschijnt, als het object zich direct onder de sensor bevindt.

Let op: statische ladingen op de muur of waterleidingen die parallel aan stroom geleidende kabels lopen, kunnen leiden tot onnauwkeurige meetresultaten. Om statische elektriciteit te verminderen en het resultaat te verbeteren, plaatst u het beste uw vrije hand naast het meetinstrument op de muur.

Opmerking: de meter kan kabels met wisselspanning 110V, 230V en 380V met 50 tot 60 Hz lokaliseren.

6 Onderhoud en reiniging

- Veeg vuildeeltjes of verontreinigingen met een droge, zachte doek weg.
Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen.
- Om de meetfunctie niet te beïnvloeden, mogen etiketten of typeplaatjes, met name metaalachtig, niet aan de voor- of achterkant van het sensorgebied (9) worden bevestigd.
- Bewaar en vervoer de meter alleen in de meegeleverde beschermende tas.

Digitale wandscanner

Maximale scandiepte:

Ferrometalen	80 mm
Non-ferrometalen (koper)	60 mm
Spanningskabels	50 mm
Hout	20 mm

Automatische uitschakeling	na ongeveer 5 minuten
Bedrijfstemperatuur	-10 tot +50°C
Opslagtemperatuur	-20 tot +70°C
Batterij	1 x 9 volt, inbegrepen
Bedrijfsduur	na ca. 5 min
Gewicht	0,12 kg
Toebehoren	beschermende tas, gebruikershandleiding

Detectievermogen van de wandscanner

Locatieobject	Detectiediepte	Detectienauwkeurigheid	Opmerkingen
Versterking	Ø 20 mm	8 cm / 6 cm	+/- 1 cm
Ijzer /	Ø 16 mm	7 cm / 6 cm	+/- 1 cm
Koper-	Ø 12 mm	6 cm / 5 cm	+/- 1 cm
buis	Ø 6 mm	5 cm / 5 cm	+/- 1 cm
Spanning geleidende draden en kabels	5 cm	+/- 1 cm	
Hout	Houten balken	2 cm	+/- 1 cm
	Houten latten	2 cm	+/- 1 cm

Sommario

1	Avvisi importanti	26	5	Rilevare oggetti	29
2	Visione generale dell'apparecchio	27	6	Manutenzione e pulizia	30
3	Elementi di comando e di indicazione	28	7	Caratteristiche tecniche	31
4	Operazione	28			

1 Avvisi importanti

Sicurezza

Il diritto alla garanzia decadrà in caso di modifiche tecniche dell'apparecchio arbitrarie, di una manipolazione o un uso scorretto e/o la non osservanza delle raccomandazioni concernenti la sicurezza d'impiego.

Perciò si raccomanda leggere attentamente e integralmente le istruzioni ed avvertenze di sicurezza prima di utilizzare l'apparecchio.

Avvertenze e impiego

Prima dell'impiego, è fondamentale osservare le seguenti istruzioni:

- non usare l'apparecchio in vicinanza di dispositivi elettrici di saldatura, riscaldatori ad induzione o altre sorgenti elettromagnetiche.
- qualora l'apparecchio fosse esposto a marcati sbalzi di temperatura, lasciarlo sufficientemente ravvicinare alla temperatura ambiente (per 30 minuti), prima di accenderlo. Questo ravvicinamento serve a stabilizzare il sensore a raggi infrarossi.
- non esporre l'apparecchio a delle temperature elevate per periodi prolungati.
- proteggere il rilevatore dall'umidità e dall'irraggiamento solare diretto.
- evitare condizioni di umidità ed ambienti polverosi.
- conservare il rilevatore fuori della portata dei bambini.
- il rilevatore deve essere utilizzato solo nelle condizioni di uso specificate nelle istruzioni per l'uso.
È vietato l'uso per qualsiasi scopo diverso da quello descritto e può causare danni alle persone o distruggere il rilevatore.
- togliere le batterie, se il rilevatore va conservato/non serve per lunghi periodi. In caso di stoccaggio prolungato, la batteria può scaricarsi o i terminali possono corrodere e diventare cattivi conduttori di elettricità.
- prima di ogni uso, occorre controllare il rilevatore alla ricerca di eventuali danni o contaminazioni.
- il rilevatore è dotato della marcatura CE.

Correttezza delle istruzioni per l'uso

Non si assume alcuna responsabilità in relazione all'accuratezza o completezza delle informazioni fornite/ illustrazioni e schemi riportati nelle presenti istruzioni per l'uso. È possibile la presenza di imprecisioni o errori tipografici. Modifiche tecniche riservate.

1 Avvisi importanti

Smaltimento

All'acquisto del rilevatore l'utente ha la possibilità di portare questo prodotto al termine del suo ciclo di vita in un centro di raccolta designato per lo smaltimento di apparecchiature elettriche/elettroniche oppure di depositarlo gratuitamente presso il fabbricante/punto di vendita. La Direttiva UE 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) disciplina la raccolta ed il riciclaggio. È vietato smaltire le batterie e gli apparecchi elettrici usati assieme ai rifiuti domestici. Devono essere raccolti di maniera differenziata, riciclati e smaltiti separatamente.

Smaltimento di batterie usate

L'acquirente/utente è obbligato per legge di consegnare/depositare batterie/accumulatori usati in appositi centri di raccolta locali o ovunque sono in vendita batterie/accumulatori. È vietato smaltire le batterie e gli apparecchi elettrici usati assieme ai rifiuti domestici.

Condizioni di uso e caratteristiche tecniche

Il rilevatore per muri OEG è destinato alla localizzazione di metalli (ferrosi, non ferrosi, travi in pareti o traversine nella costruzione) legno e condotti di tensione che si nascondono nei soffitti, nelle pareti e nei pavimenti. Questo apparecchio è stato disegnato e costruito per l'uso professionale e per il "fai da te". L'apparecchio viene con display LC, grafico a barre, display in centimetri, guida ottica con reticolo, segnale acustico di avvertimento e sistema "a semaforo" integrato nella parte superiore del rilevatore.

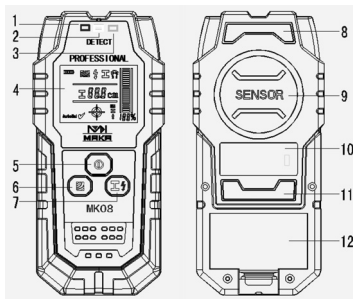
Avviso

Il rilevatore non può essere di per sé considerato infallibile. I risultati di rilevamento possono essere influenzati dalla consistenza dell'intonaco, dall'umidità, dalla carica elettrostatica nella superficie da scansionare, da particelle metalliche contenute nel materiale o da eventuali incertezze di taratura. È quindi fondamentale proteggersi da rischi prima di praticare fori nel muro, pavimento o soffitto consultando schemi dei cablaggi/diagrammi schematici, piani di costruzione, piani di statica ecc.

2 Visione generale dell'apparecchio

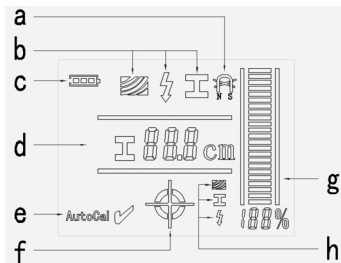
- 1: LED rosso
- 2: LED giallo
- 3: LED verde
- 4: display
- 5: pulsante on/off
- 6: pulsante per localizzare legno
- 7: pulsante per localizzare metallo/condotti di tensione
- 8: pattino
- 9: superficie del sensore
- 10: targhetta segnaletica
- 11: pad di scansatura
- 12: Vano batteria

Nota: facoltativamente, il segnale sonoro può essere acceso/spento.



3 Elementi di indicazione

- a: indicazione per materiale magnetico/non magnetico
- b: indicazione del range di misura per legno/ condotti di tensione/metallo
- c: livello di carica della batteria
- d: indicazione della profondità (in cm)
- e: indicazione della calibratura
- f: guida ottica con reticolo
- g: grafico a barre
- h: display luminoso



4 Operazione

Accendere/spengere il rilevatore

Prima di accendere il rilevatore, accertarsi che la superficie di scansione dei sensori (9) non sia umida. Se necessario, asciugare il rilevatore con un panno.

Per accendere/spengere il rilevatore OEG per muro, premere il pulsante 5. Quando è terminato l'autotest, il rilevatore è pronto al servizio. Il modo di localizzazione metallo è attivo di default. Dopo circa 5 minuti di inattività l'apparecchio si spegne automaticamente.

Display luminoso

Il display del rilevatore è permanentemente illuminato.

Inserire / sostituire batteria

Il rilevatore funziona solo con batterie/accumulatori a 9V.

Per sostituire la batteria a corredo dell'apparecchio, aprire il vano batteria. Stia attento alla polarità corretta. Inserita la nuova batteria, richiudere il vano. Occorre sostituire la batteria, ogni volta quando sul display il simbolo di batteria non indica più segmenti di carica, quando l'apparecchio si spegne immediatamente all'accensione o se non si accende più.

Calibratura

Dirigere il rilevatore all'aria, lontano da qualsiasi oggetto che potrebbe essere scansionato. Nota: oggetti metallici come ad esempio anelli, orologi alla mano con la quale si afferra il rilevatore per eseguire una scansione, possono corrompere il risultato di localizzazione. Perciò, si raccomanda togliersi questi oggetti prima di usare il rilevatore. Il rilevatore è attivato premendo il pulsante di accensione.

Immediatamente dopo l'accensione, decorre automaticamente la calibratura. Essa avviene anche se si commuta il modo di rilevamento. Un segnale sonoro conferma l'avvenuta taratura e la LED verde di auto-calibratura è accesa.

4 Operazione

Ricalibratura

- Quando il rilevatore è particolarmente sensibile durante la scansionatura, occorre ricalibrarlo.
- A questo scopo, premere brevemente il pulsante 6 o 7 (a seconda del modo selezionato) con rilevatore acceso. Appoggiare il rilevatore in un punto libero della parete accertandosi che non siano in vicinanza elementi metallici o magnetici che possano provocare interferenze.
- Per limitare la sensibilità, passare con la superficie di scansionatura del rilevatore più volte al di sopra dell'oggetto da rilevare senza allontanarsi troppo dalla zona. Per la ricalibratura occorre una vicinanza immediata dell'oggetto.

Indicazione di calibratura „Autocal“

Quando il segno di spunta appare per un lungo periodo accanto l'indicazione di calibratura automatica „Autocal“ (e) oppure se non il segno di spunta non appare del tutto, la scansionatura non è più precisa/affidabile. In questo caso, inviare l'apparecchio per la riparazione.

5 Localizzare oggetti

Localizzare oggetti metallici

Dopo l'accensione, un segnale sonoro conferma l'attivazione del rilevatore e il LED verde è acceso. Di default il modo di localizzazione metallo è attivo dopo l'accensione del rilevatore. Se non fosse il caso, premere il pulsante 7 per passare al modo "metallo". Appare il simbolo per metallo (b) sul display.

Appoggiare ora il rilevatore contro il punto dove desidera praticare un foro e scansionare la superficie scivolando verticalmente e orizzontalmente di maniera zigzagante lungo la superficie. Se il rilevatore si avvicina a un oggetto metallico salgono le barre sul display e più si avvicina all'oggetto, la luce verde cambia al giallo fino al rosso. Quando la luce torna rosso, viene emesso un segnale sonoro.

Inoltre, se l'oggetto è in vicinanza del sensore viene indicata la distanza al metallo. Marcare sul muro il punto più vicino al metallo. Ripetere l'operazione in direzione opposta per marcare il punto più vicino all'oggetto sull'altro lato. La larghezza della zona così delimitata varia a seconda della profondità e dello spessore dell'oggetto. Sul display appare un reticolo quando l'oggetto si trova direttamente al di sotto del sensore.

Nel caso di un oggetto ferroso, appare sul display un simbolo a forma di ferro di cavallo. Metalli non ferrosi sono identificati con simbolo a forma di ferro di cavallo barrato.

Per determinare il centro dell'oggetto localizzato, il rilevatore fa riferimento a una spranga di ferro con un diametro di 20 mm.

All'avvicinarsi a un condotto di tensione, il LED rosso si mette a lampeggiare e viene emesso un segnale sonoro.

Localizzazione di legno

Dopo l'accensione, un segnale sonoro conferma l'attivazione del rilevatore e il LED verde è acceso. Poiché all'accensione il rilevatore è in modo di localizzazione "metallo" di default, premere il pulsante 6 per passare al modo "legno". Appare il simbolo "b" sul display. Appoggiare ora il rilevatore contro il muro, in un punto di cui è certo che non ci sia legno al di sotto della superficie. Spostare ora il sensore dal punto in cui desidera praticare il foro per scansionare la superficie scivolando verticalmente e orizzontalmente di maniera zigzagante lungo la superficie. Se il rilevatore si avvicina a un oggetto di legno le barre sul display e più si avvicina all'oggetto, la luce verde cambia al giallo fino al rosso. Quando la luce torna rosso, viene emesso un segnale sonoro.

5 Localizzare oggetti

Inoltre, se l'oggetto è in vicinanza del sensore viene indicata la distanza all'oggetto legnoso. Marcare sul muro il punto più vicino all'oggetto. Ripetere l'operazione in direzione opposta per marcare il punto più vicino all'oggetto sull'altro lato. La larghezza della zona così delimitata varia a seconda della profondità e spessore dell'oggetto. Sul display appare un reticolo quando l'oggetto si trova direttamente al di sotto del sensore.

Attenzione! Non è possibile localizzare oggetti in legno situati al di sotto di superficie ceramiche, moquette, carta da pareti che contiene delle fibre metalliche o pareti umidi.

Localizzare condotti di tensione

Dopo l'accensione, un segnale sonoro conferma l'attivazione del rilevatore e il LED verde è acceso. Poiché all'accensione il rilevatore è di default in modo di localizzazione "metallo", premere due volte il pulsante 7 per passare al modo "condotti di tensione". Sul display appare il simbolo b.

Se in assenza di condotti di tensione il rilevatore emette un segnale sonoro ed il "semaforo" torna rosso, occorre calibrare il rilevatore.

Appoggiare il rilevatore contro il muro, in un punto di cui è certo che non passino condotti di tensione al di sotto della superficie. Spostare il sensore al punto in cui desidera praticare il foro nel muro. Scansionare la superficie scivolando il rilevatore verticalmente e orizzontalmente di maniera zigzagante lungo la superficie. Se il rilevatore si avvicina a un condotto di tensione salgono le barre sul display e più il sensore si avvicina al condotto di tensione, la luce verde cambia al giallo fino a tornare rosso. Quando la luce torna rosso, viene emesso un segnale sonoro. Marcare sul muro il punto più vicino all'oggetto. Ripetere l'operazione in direzione opposta per marcare il punto più vicino all'oggetto sull'altro lato. La larghezza della zona così delimitata varia a seconda della profondità e spessore dell'oggetto. Sul display appare un reticolo quando l'oggetto si trova direttamente al di sotto del sensore.

Attenzione! Cariche elettrostatiche nella superficie da scansionare o condotti idrici posati in parallelo a condotti di tensione, possono indurre ad un'imprecisione del risultato della scansionatura. Per neutralizzare la carica elettrica superficiale riducendo l'elettricità statica, posare la mano libera sul muro, accanto al rilevatore.

Nota: Possono essere localizzati condotti di tensione a corrente alternata da 110, 230 e 380 Volt e frequenze da 50 fino ai 60 Hz.

6 Manutenzione e pulizia

- Rimuovere particelle contaminanti e impurezze con un panno morbido e secco. Non usare mai detergenti o solventi!
- Per non compromettere la funzionalità del rilevatore, non installare sulla faccia anteriore e posteriore del sensore (9) né etichette né targhette, soprattutto non del tipo metallico.
- Conservare e trasportare il rilevatore soltanto nell'apposita custodia

Rilevatore digitale

Profondità massima scansionabile:

metalli ferrosi	80 mm
metalli non ferrosi (rame)	60 mm
condotti di tensione	50 mm
legno	20 mm

spegnimento automatico dopo ca'. 5 minuti

temperatura di servizio da -10 a +50 °C

temperatura di stoccaggio da -20 a +70 °C

batteria 1 x 9 Volt, compresa

durata operativa ca'. 5 minuti

peso 0,12 kg

accessorio a corredo custodia, istruzioni per l'uso

Potere localizzante del rilevatore

Oggetto da localizzare	Profondità di scansionatura	Accuratezza di rilevamento	annotazioni
armatura	Ø 20 mm	8 cm / 6 cm	+/- 1 cm
ferro /	Ø 16 mm	7 cm / 6 cm	+/- 1 cm
rame /	Ø 12 mm	6 cm / 5 cm	+/- 1 cm
tubazioni	Ø 6 mm	5 cm / 5 cm	+/- 1 cm
condotti di tensione e cavi	5 cm	+/- 1 cm	
legno	Trave di legno	2 cm	+/- 1 cm
	dodge in legno	2 cm	+/- 1 cm



OEG GmbH

Industriestraße 1 • D-31840 Hess. Oldendorf

info@oeg.net • www.oeg.net



Kostenfreie Bestell- und Service-Hotline:

Fon 00 800. 63 43 66 24 • Fax 00 800. 63 43 29 24



Free service number:

Phone 00 800. 63 43 66 24 • Fax 00 800. 63 43 29 24



N° gratuits:

Tél. 0800. 919109 • Fax 0800. 9154 08



Gratis servicenummers:

Tel. 00 800. 63 43 66 24 • Fax 00 800. 63 43 29 24



Consulenza telefonica gratuita:

telefono 00 800. 63 43 66 24 • fax 00 800. 63 43 29 24